

protection spéciale protective suit



QUELLES MESURES ?

Pour la sécurité de tous, avant de vous approcher, chaque soignant doit revêtir une protection spéciale. La tenue est spectaculaire car elle recouvre la totalité du corps pour empêcher tout contact direct.

Merci de respecter les consignes des soignants.

N'hésitez pas à poser vos questions et signaler ce qui vous paraît inhabituel.

WHAT MEASURES ?

To take care of you, every health care worker needs to wear a protective suit. This clothing is impressive because it covers the whole body to avoid direct contact.

Please follow the instructions given by healthcare workers.

Do not hesitate to ask them questions or mention anything strange.



EBOLA



INFORMATION DU PATIENT INFORMATION TO PATIENTS



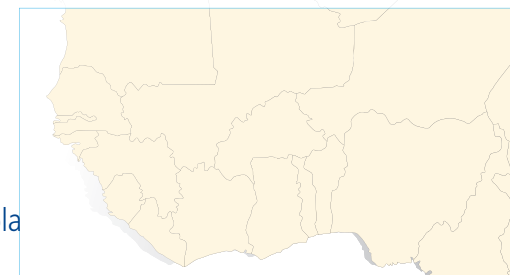
Vous êtes revenus depuis moins de 21 jours d'un pays où circule le virus Ebola.

Vous avez de la fièvre supérieure ou égale à 38°C (100,4°F).



You came back for less than 21 days from a country where the Ebola virus circulates.

You have a fever higher than or equal to 38°C (100,4°F).



Période d'incubation : 2-21 jours
2 to 21-day incubation period



Température $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$)
 maux de tête, maux de gorge, courbatures, fatigue,
 vomissements, diarrhées, conjonctivite... avec ou sans saignements.

Temperature $\geq 38^{\circ}\text{C}$, ($100,4^{\circ}\text{F}$)
 headache, sore throat, muscle stiffness, tiredness,
 vomiting, diarrhea, conjunctivitis... with or without bleeding.



MALADIE À VIRUS ÉBOLA OU AUTRE MALADIE ?

Pour le savoir, l'équipe médicale doit vous poser de nombreuses questions.
 D'autres maladies sont possibles : paludisme, dengue, typhoïde...

EBOLA VIRUS DISEASE OR OTHER ILLNESS ?

To identify the disease, the medical team needs to ask you many questions.
 Other diseases are possible : malaria/paludism, dengue fever, typhoid fever...



Votre prise en charge nécessite des moyens inhabituels.
 Certains hôpitaux sont équipés spécialement.

Some hospitals are specially equipped to take care of you.
 This equipment may look unusual and impressive to you.



POURQUOI ?

Le virus Ebola se transmet par contact avec le sang et tout produit biologique : vomissements, diarrhées, urines, sueur...

WHY ?

Because the Ebola virus is transmitted by contact with blood and all other biological fluids: vomiting, diarrhea, urine, sweat...



L'hygiène de vos mains est indispensable.

Hand hygiene is essential.



Vos proches ne seront pas autorisés à entrer dans votre chambre tant que le diagnostic ne sera pas établi et pendant toute la durée de la maladie.
 Vous pourrez vous parler par d'autres moyens.

Relatives will not be allowed to enter your room until the diagnosis has been established, and for the duration of the disease.
 You will be able to communicate by other means.